



WARUNKI REALIZACJI INKASA DOKUMENTOWEGO W BOŚ S.A. TERMS OF PROCESSING DOCUMENTARY COLLECTION IN BOŚ S.A.

1. Zlecenie inkasowe powinno być udzielone Bankowi w takim terminie, aby mogło zostać wykonane przez Bank we właściwym czasie.

Collection order should be granted to the Bank within a period which will be sufficient for the Bank to process that order within a required period of time.

2. Przy wyborze banku pośredniczącego, mającego dokonać czynności inkasowych, Bank dokłada wszelkiej staranności, nie przyjmuje jednak odpowiedzialności za działania i zaniechania tego banku.

The Bank shall duly and carefully select the intermediating bank which shall perform collection activities but it shall not accept any liability for that bank's activities and desistance.

3. Wskazując Bankowi instytucję, która dokonać ma czynności inkasowych, zleceniodawca przyjmuje na siebie odpowiedzialność i ryzyko za dokonanie wyboru instytucji inkasującej.

While presenting the Bank with an institution which shall perform collection activities, the drawer shall assume liability and risk related to the selection of the collecting institution.

4. Zleceniodawca powinien wskazać sposób wysyłki dokumentów w „Dodatkowych warunkach/uwagach”. W przypadku braku takich dyspozycji Bank wyśle dokumenty kurierem.

The drawer shall specify the method of dispatch of the documents in "Additional conditions/comments". If no method is specified, the Bank shall send documents by courier.

5. Instrukcje inkasowe powinny być przedstawione w sposób nie nasuwający wątpliwości. Do zlecenia należy dołączyć wszystkie właściwe dokumenty niezbędne do wykonania zlecenia, przy czym dokumenty te powinny być wymienione w zleceniu. Ewentualne zmiany zleceń inkasowych powinny być przekazane w formie pisemnej.

The collection instructions shall be presented in a manner which does not raise any doubts. The order shall be enclosed with all relevant documents which are necessary for performing the order, however, these documents must be listed in the order. Any amendments to collection orders shall be provided in writing.

6. Zleceniodawca powinien podać termin płatności inkasa i udzielić Bankowi szczegółowych instrukcji odnośnie sposobu postępowania z dokumentami na wypadek niedotrzymania tego terminu lub odmowy wykupienia inkasa.

The drawer shall specify the collection due date and provide the Bank with detailed instructions on the ways of proceeding with the documents in the case this due date is not observed or the collection payment is refused.

7. Bank nie przeprowadza i nie zleca bankom pośredniczącym dokonania czynności zmierzających do ubezpieczenia towaru, dokonania odprawy celnej, magazynowania towaru itp. w kraju przeznaczenia. W wyjątkowych przypadkach, Bank – na wyraźną instrukcję zleceniodawcy zamieszczoną w rubryce „Dodatkowe warunki/uwagi” i opatrzoną klauzulą upoważniającą Bank do automatycznego obciążenia rachunku zleceniodawcy powstałymi z tego tytułu kosztami – może zlecić bankowi pośredniczącemu dokonanie takich czynności, czyniąc to na ryzyko, koszt

i odpowiedzialność zleceniodawcy. Bank zastrzega, że w takich przypadkach nie ponosi żadnej odpowiedzialności za odmowę, brak lub skutki działania banku pośredniczącego oraz spedytorów, itp.

The Bank shall not perform, and shall not order with other intermediating banks, activities aimed at insuring the goods, completing the customs control, storage of the goods etc. in the destination country. In special cases, the Bank – upon the drawer's clear instruction contained in column "Additional conditions/comments" and containing a clause which authorised the Bank to automatically debit the drawer's account with costs arising from that – shall have the right to order, with an intermediating bank, to perform such activities, at the drawer's own risk, cost, and liability. The Bank shall make this reservation that in such cases it shall not bear any liability for a refusal, lack or results of actions performed by the intermediating bank, forwarding companies etc.

8. Zlecenie inkasowe powinno zawierać instrukcje dotyczące ewentualnego dokonania czynności zachowawczych w odniesieniu do weksli (protest). Bank nie przyjmuje odpowiedzialności za wykonanie tych instrukcji przez bank pośredniczący, do którego dokumenty inkasowe zostaną przez Bank przesłane.

The collection order shall contain instructions on potential performance of activities with regard to the bills of exchange (protest). The Bank shall not assume liability for executing these instructions by the intermediating bank to which the Bank shall send the collection documents.

9. Jeżeli w wekslu trasowanym trasat ma ustalić domicyl – zleceniodawca powinien wskazać w miejscu „Dodatkowe warunki/uwagi” kto ponosi koszty domicylowania.

If in a drawn bill of exchange the drawee is to determine a domicile – the drawer shall indicate, in box "Additional conditions/comments", who pays the cost of domiciling.

10. W przypadku braku odmiennych dyspozycji Bank przyjmuje, iż:

If there are no different instructions, the Bank assumes that:

- 1) prowizje i koszty Banku oraz banku pośredniczącego obciążają zleceniodawcę;

the commissions and fees of the Bank and the intermediating bank shall be paid by the drawer;

- 2) jeżeli zleceniodawca zaznaczył, że prowizje i koszty należne Bankowi pośredniczącemu obciążają płatnika, lecz nie uzależnił wydania dokumentów od ich pokrycia Bank może wydać dokumenty płatnikowi za zapłatę kwoty inkasa nawet wówczas, gdy odmówił on pokrycia prowizji i kosztów. W takim przypadku nie pokrytą prowizję i koszty potrąca się z należności inkasowej.

if the drawer has indicated that the commissions and fees due to the intermediating bank are to be paid by the drawee, but has not made the provision of documents dependent on payment of those commissions and fees, the Bank shall have the right to provide the documents to the drawee against payment of the collection amounts even if he refused to pay the commissions and fees. In this case, the commissions and fees due shall be charged from the collection amounts due.

- 3) w razie dołączenia do dokumentów weksla trasowanego, innego niż płatny za okazaniem, dokumenty należy wydać w zamian za akcept tegoż weksla.

should a drawn bill of exchange, other than bill payable at sight, be enclosed with the documents, these documents shall be provided against acceptance of that bill.

11. Zlecenie inkasowe powinno być podpisane zgodnie z kartą wzorów podpisów złożoną w Banku.

The collection order shall be signed in accordance with the signature specimen card submitted to the Bank.

12. Bank nie odpowiada za opóźnienia, zamrożenia środków wynikające z umieszczenia podmiotów uczestniczących w transakcji na listach sankcyjnych i ostrzegawczych

Bank is not responsible for delay or lock-up money caused by place transaction participants on sanction or emergency lists.